

# 联合国 大会



Distr.  
GENERAL

A/36/476/Add.1  
3 November 1981

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/  
RUSSIAN

第三十六届会议  
议程项目 88(c)

联合国妇女十年：平等、发展与和平

妇女参与加强国际和平与安全以及

反对殖民主义、种族隔离、一切形式种族主义、

种族歧视、外国侵略、外国占领和一切形式外国统治的斗争

宣言草案

秘书长的报告

增 编

目 录

|                      | <u>页次</u> |
|----------------------|-----------|
| 二、从各国政府收到的答复         |           |
| 保加利亚 .....           | 2         |
| 布隆迪 .....            | 3         |
| 白俄罗斯苏维埃社会主义共和国 ..... | 4         |
| 葡萄牙 .....            | 5         |
| 乌克兰苏维埃社会主义共和国 .....  | 7         |
| 喀麦隆联合共和国 .....       | 8         |

81-28612

从各国政府收到的复文

保加利亚

〔原件：英文〕

〔1981年6月12日〕

1. 保加利亚人民共和国完全赞成由大会通过妇女参与加强国际和平与安全以及反对殖民主义、种族隔离、一切形式种族主义、种族歧视、外国侵略、外国占领和一切形式外国统治的斗争宣言草案这个主张。通过这样一个决议完全符合联合国按照联合国妇女十年：平等、发展与和平的崇高目标而谋求妇女平等所作出的努力。

2. 今日为确保妇女在社会上得到平等地位而进行的斗争，不限于纯粹是“妇女”问题；妇女平等不仅是取得经济和社会进步而且也是巩固普遍和平与安全的有效因素。我们深信妇女只有在一切人民和睦相处、相互了解和彼此合作的条件下以及在没有任何歧视和暴乱的普遍社会进步的气氛中才能在世界上充分得到政治、经济和社会平等的地位。从另一方面说，占到人类一半的妇女毫无疑问能够而且已对巩固国际关系的积极趋势、对加强普遍和平与安全的斗争以及对殖民主义和反对种族主义、种族歧视与丑恶的种族隔离制度的最后遗迹作出重大贡献。

3. 由于帝国主义黠武集团不愿接受现有的政治现实以及他们决心公开走上加紧军备竞赛的冒险主义道路而造成了目前国际上的复杂局势，在这种情况下，甚至有更多妇女越发清楚意识到施行和平共存和国际缓和的政策乃是一项客观责任和免得遭遇因全世界发生热核冲突而造成灾祸危险的唯一合理办法。

4. 妇女们面临这些事实，不能畏缩躲避而不承担重新开始发动裁军、加强国际和平与安全以及消除紧张局势温床的任务；她们不能对于不同民族为求取民族解放而进行的正义斗争漠不关心。

5. 保加利亚人民共和国特别重视联合国妇女十年世界会议通过的《行动纲领》，尤其是其中讲到争取和平、缓和以及加强国际安全与实现妇女地位完全平等

的运动两者之间的联系这一部分。我们完全同意分析中认识到在帝国主义和新旧殖民主义下造成妇女地位不平等的原因。正由于这种理由而使我们深信，如要讨论消除歧视妇女的现象，就非要解决我们这一时代的主要政治问题不可，因为我们这一时代仍旧存在着新旧殖民主义、种族主义、种族歧视、种族隔离和外国统治的情况。正如《行动纲领》中着重指出，妇女能够而且必须在努力于铲除这些丑恶现象的工作上发挥积极作用。我们认为妇女参与加强国际和平与安全以及反对殖民主义、种族主义、外国占领和一切形式外国统治的斗争宣言草案是联合国妇女十年第一次会议通过的《墨西哥宣言》和《世界行动计划》以及哥本哈根通过的《行动纲领》的继续行动。

6. 保加利亚妇女的立场一向是保卫和平、支持缓和与裁军以及反对歧视和恐怖统治。保加利亚妇女和本国全体人民站在一起，共同支持苏联共产党第二十六次代表大会提出的新的和平倡议；她们支持回不到祖国的巴勒斯坦人民进行的斗争，也支持纳米比亚和南部非洲人民为了争取民族解放和肃清丑恶的种族隔离制度而进行的斗争。

7. 保加利亚人民共和国是哥本哈根通过的第11号决议和A/C.3/35/L.17号文件内所载决议草案的共同提案国，重申其对宣言草案的支持，并且相信大会第三十六届会议通过这件宣言草案是一项及时的必要措施，以便发挥重大作用来动员全世界妇女更积极地、更有目的地努力保卫人类的最大幸福——世界和平。

布隆迪

〔原件：法文〕

〔1981年6月4日〕

布隆迪政府愿意对宣言草案提出下列各项建议：

1. 第2页：序言部分第3段：把“或政治”三字改为“和政治”三字。这样改正的段文如下：

“认为妇女必须与男子有同样的机会，享受教育、就业、保健、担任社会、经济、行政和政治各界公职，才能在发展过程中发挥平等和有效的作用。”

2. 第5页：第二部分：增加下列各项各国政府应采的措施：

- “ - 促进妇女可以取得政治教育和资料的方法，以发展其公民感和对妇女本身必须完成其解放任务的认识。
- “ - 采取实际措施，制订法律条文，以铲除限制妇女仅承担支助男子与家庭任务的传统习惯，从而增加妇女更大程度的动力并帮助她们养成保卫社会和国家利益和在安全环境中维护此种利益的责任感，使能充分参与管理家庭和社会并享受社会上全体成员所享受的权利，包括全体公民应履行其职责的权利。”

白俄罗斯苏维埃社会主义共和国

〔原件：俄文〕

〔1981年8月20日〕

1. 白俄罗斯苏维埃社会主义共和国1979年对这个问题提出的答复中（E/CN.6/626），表明它对联合国制订妇女参与加强国际和平与安全的斗争宣言草案的意向抱着积极态度，并就所要制订的国际文件的性质和内容提出了一些具体建议。

2. 白俄罗斯苏维埃社会主义共和国重申其对此事的不变立场，同时也考虑到各方关于此事的分歧意见，认为应当提请注意，某些国家反对由联合国通过拟议中的这种宣言，其理由是这样会造成按性质不同而有差别以及造成有损于他人而重视妇女地位某些特殊利益的情况，这种理由是没有根据的。

3. 毫无疑问，倘若妇女的真正平等得到保障，那末讨论妇女在政治生活上和加强国际和平与安全的斗争上所能发挥的作用时提出加以区别的问题便是多余的事，因为没有理由需要加以区别。但是世界上的真实状况，就多数国家说，歧视妇女的事实仍旧存在。这种情况乃是决定把各界妇女的地位问题作为联合国内一个单独问题来讨论的决定因素。因此既定惯例不应改变并且争取妇女的平等地位应当更广泛地加以审议，包括国家阶层和国际阶层所作的努力在内，这是适当的事。

4. 白俄罗斯苏维埃社会主义共和国认为，扩充妇女在加强和平与国际安全方面的活动，完全符合促进妇女广泛参与政治生活的目标，也符合今日世界须采取必要步骤以减少新的世界大战危险的迫切需要。

5. 宣言草案的制订使能得到机会来集中注意尽速创造最适当条件的需要，以便妇女在努力消除外国侵略、殖民主义、种族主义、种族隔离和其他具有普遍重要性的现象上担负更积极的政治任务，而且对象教育、就业、保健等这样极重要社会问题的解决具有有益的影响。

6. 白俄罗斯苏维埃社会主义共和国认为，德意志民主共和国在大会第三十五届会议上正式提出的宣言草案中应该提到妇女平等参与经济、社会和文化生活，以资补充。草案的执行部分应该包括一项关于在平等基础上并遵照《联合国宪章》进行国际合作以及关于在国际关系上不使用武力或武力威胁的规定。

#### 葡萄牙

{ 原件：英文 }

{ 1981年7月30日 }

1. 葡萄牙政府基于它以往在大会上投票所表示的原则立场，觉得没有需要制订这样一个宣言。葡萄牙政府认为，妇女和男子平等参与政治事务的问题已经包括在现行的文书中，即《国际人权公约》和《消除对妇女一切形式歧视公约》。

2. 此外葡萄牙政府也认为,妇女参与政治事务不应限于本宣言草案中提到的领域。
3. A/C.3/35/L. 17 号文件内的草案是一种合理、然而选择性的贯注事项,只涉及国际政治问题的某些方面,而没有顾到《宪章》责成我们保卫人权的一般概念。葡萄牙政府认为,妇女只须在保卫人权和基本自由的更广泛斗争范围内参与加强国际和平与安全以及反对殖民主义、种族主义、种族歧视、外国侵略、外国占领和一切形式外国统治的斗争。
4. 葡萄牙政府认为需要对任何具有这种性质的宣言草案条文进行彻底的协商,使能容纳会员国的各种不同意见和符合普遍的共同意见。
5. 除了葡萄牙代表团要在讨论宣言草案条文的期间提出建议外,葡萄牙政府提出下列各项修正:

(a) 序言部分第三段

“担任社会”四字改为“担任文化、社会”等字。

(b) 在序言部分第三段后增加一新段如下:

“念及上述机会主要赖于妇女与男子在整个社会上,特别是在家庭中所担负的任务得到平衡和公平的分配,此乃文化上的重大改革”。

(c) 序言部分第五段

“基本必要先决条”等字改为“重要因素”四字。

(d) 删除序言部分第六、第七和第八段。

(e) 序言部分第九段

“但世界各地仍然相当歧视女性,”等字改为“但世界各国仍然相当歧视女性,因处处明确显示最高层政治性决定没有平等,”等字。

(f) 序言部分第九段

“重大的国际问题”等字改为“重大的国家和国际问题”。

(g) 删除序言部分第十一段

(h) 第一部分，第2条

本条条文改正如下：

“上述的妇女平等参与主要赖于妇女与男子在整个社会上，特别是在家庭中所担负的任务得到平衡和公平的分配”。

(i) 第一部分，第3条

本条条文改正如下：

“殖民主义、种族隔离、一切形式的种族主义和种族歧视、新殖民主义、一切形式的外国侵略、武力夺取外国领土、外国占领以及上述种种所造成的经济和社会后果，是在全世界彻底实现妇女权利平等的重大障碍，应予以消除。”

(j) 第二部分，第四分段

删除“从而影响大众宣传工具的工作”等字。

(k) 删除第二部分，第五分段。

乌克兰苏维埃社会主义共和国

〔原件：俄文〕

〔1981年9月28日〕

1. 需要制订妇女参与加强国际和平与安全以及反对殖民主义、种族主义、种族歧视、外国侵略、外国占领和一切形式外国统治的斗争宣言草案，这个问题已在联合国大会、经济及社会理事会和妇女地位委员会的好几届会议上审议过。 象 I

1980年在哥本哈根举行的联合国妇女十年世界会议这样重要的论坛已宣布赞成通过关于这一问题的宣言。

2. 乌克兰苏维埃社会主义共和国完全赞成通过这样一个宣言的意见。乌克兰苏维埃社会主义共和国在大会第三十五届会议上载有宣言草案的A/C.3/35/L.17号决议草案的共同提案国。

3. 乌克兰苏维埃社会主义共和国代表团认为可以按照A/C.3/35/L.17号文件中提出的形式通过这件宣言草案。

4. 乌克兰苏维埃社会主义共和国深信，这件宣言草案将按照大会第三十五届会议通过决定的要求，在即将举行的第三十六届会议上获得通过。

喀麦隆联合共和国

〔原件：英文〕

〔1981年7月1日〕

1. 奉我国政府指示，兹通知你目前宣言草案的实体，反映了我国政府关于所提各项问题的立场。

2. 因此喀麦隆政府对此事没有其他建议和意见。

-----